





هيئة التحرير Impressum

Herausgeber الناشر:

وزارة الصحة الاتحادية Bundesministerium für Gesundheit Task Force Migration und Gesundheit Referat Z 24 "Migration, Integration, Demografie und Gesundheit" فريق عمل الهجرة والصحة الادارة Z 24 "الهجرة والاندماج وعلم السكان والصحة" www.bundesgesundheitsministerium.de

Gestaltung التصميم: والمجموعات العرقية المسجل قانونياً كجمعية (EMZ e.V.) المركز الطبي للشعوب والمجموعات العرقية المسجل eindruck.net

وزارة الصحة الاتحادية Bundesministerium für Gesundheit :صورة الغلاف

Druck الطبع unidruck.de

(الطبعة الثانية) (2016 (2. Auflage): تاريخ الإصدار Stand)

Diese Publikation des Bundesministeriums für Gesundheit können Sie jederzeit auch in den Sprachversionen Deutsch, Englisch, Paschto und Kurdisch-Kurmanci kostenlos anfordern:

يمكنكم أيضاً طلب نسخة من هذه النشرة الصادرة عن وزارة الصحة الإتحادية باللغة الألمانية والإنجليزية والباشتونية والكردية . الكرمانجية مجاناً وفي كل وقت من:

Online الطلب عن طريق الشابكة: www.Ratgeber-Gesundheit-fuer-Asylsuchende.de

E-Mail : البريد الإليكتروني bestellportal@ethnomed.com

:العنوان البريدي Schriftlich

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. Königstraße 6, 30175 Hannover

المحتوى

1. معلومات عامة عن شؤون الصحة 3
مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين
وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية
منظمات المساعدة
الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة
المشفى
حالات الإسعاف
الصيدلية
الفحص الأول
اللقاح
الحمل
الأطفال والشباب حتى سن الثامنة عشر 12
علاج الأسنان
2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى 14
غسل الأيدي جيداً وبإنتظام
السعال والعطس
الإنتباه إلى أول علامات المرض
الملحق رقم 1: الفحوصات
الملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات

1. معلومات عامة عن شؤون الصحة

تستند الرعاية والإمداد الصحي في ألمانيا على التأمين الصحي. عندما تبحثون عن اللجوء في ألمانيا، فليس لديكم تأمين صحي، ولذلك تضمن الهيئات الحكومية الإمداد الصحي لكم. وتكون هذه مثلاً إدارة الشؤون الإجتماعية (Sozialamt)، أو إدارة الصحة (Gesundheitsamt). وتتضمن خدمات الرعاية الصحية المقدمة المعالجة عند الطبيبة أو الطبيب أو طبيبة أو طبيب الأسنان وكذلك توفير اللقاحات الوقائية والقيام بالفحوصات الطبية الإحتياطية المعروضة. تعمل الهيئات الحكومية بالتعاون مع كل مؤسسات الشؤون الصحية.

ويتم القيام بفحصكم وعلاجكم من قبل طبيبة أو طبيب عندما:

- تكونون مرضى بشكل حادً،
 - تعانون من آلام،
 - تكنَ حوامل.

يتم على سبيل المثال التعامل مع الأطفال ومن سيصبحن أمهات (الحوامل) وضحايا التعذيب والعنف وكذلك المعاقين (ذوي الإحتياجات الخاصة) كضعفاء وتراعى إحتياجتهم الطبية بشكل خاص.

مهم:

مهم: من فضلكم حافظو جيداً على كل وثائق الفحوصات التي تحصلون عليها! مثل بطاقة تسجيل التطعيمات (Impfausweis) أو دفتر الأمومة (Mutterpass)، لأن هذه الوثائق تحتوي على معلومات ضرورية يمكن أن تكون مهمة أثناء زيارة الطبيب أو الإقامة في المشفى مرة أخرى.

مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين

يقدم الطبيبات والأطباء في بعض الولايات الإتحادية مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين. ويتم هنا تقديم الرعاية الطبية في مكان الإقامة على شكل نموذج مواعيد لقاء وإستشارة الطبية.

وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية

حسب نظام الولاية الإتحادية تتلقون وثيقة العلاج (Behandlungsschein) أو البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte).

تصلح وثيقة العلاج في العادة لفترة زمنية قصيرة، وتحصلون على وثيقة العلاج هذه من الإدارات الرسمية الحكومية، مثل إدارة الشؤون الإجتماعية (Sozialamt) عندما تكونوا مرضى، ويجب تقديم وثيقة العلاج هذه الى الطبيبة أو الطبيب. وعندما تصف الطبيبة أو الطبيب أدوية لكم أو تحولكم إلى مشفى، فيجب أخذ موافقة مسبقة من الهيئة الحكومية المختصة.

في بعض الولايات الإتحادية يحصل الباحثون عن اللجوء على البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte) من الهيئة الحكومية أو من صندوق التأمين الصحى.

تعوض البطاقة الصحية الإلكترونية هذه عن وثيقة العلاج فيما بعد، وتستطيعون بها البحث عن طبيباتكم أو أطباءكم مباشرة دون الحصول المسبق على وثيقة المعالجة من الإدارات الحكومية (مثل إدارة الشؤون الإجتماعية)، لذلك يجب عليكم الحفاظ جيداً على البطاقة الصحية الإلكترونية.



© Bundesministerium für Gesundheit

عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

منظمات الإغاثة

يمكن وجود منظمات الإغاثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين (مثل الصليب الأحمر الألماني (Caritas)، وجمعية حب الآخر (Caritas)، والشماسين (Diakonie)، وجمعية حب الآخر (Caritas)، ونظام خدمات فرسان مالطة (Malteser Hilfsdienst) ومنظمات أخرى)، والتي تقدم الرعاية الصحية أيضاً، من فضلكم إستعلموا إذا كانت منظمات الإغاثة تقدم الرعاية الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين أو تتواسط من أجل هذا.

الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة

تشخيص المرض والمباشرة بمعالجته يقوم بهم في العادة الطبيبات والأطباء في عيادة خاصة أو في عيادات مشتركة مع زميلات وزملاء آخرين ويسمى هؤلاء "بالطبيبات الحرائر أو الأطباء الأحرار (مسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر)"، وهم يصدروا وصفات الأدوية ويمكنهم تحويل مريضاتهم ومرضاهم إلى المشفى من أجل متابعة المعالجة أيضاً.

يقوم الطبيبات والأطباء المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر بمحاسبة تكاليف أعمالهم مثلاً مع إدارة الشؤون الإجتماعية (Sozialamt) أو مع صندوق التأمين الصحي (Krankenkasse). ويمكن للمريضات والمرضى أن يقوموا بدفع تكاليف العلاج عند الطبيبة أو الطبيب بأنفسهم، فإنتبهوا من فضلكم لأنه يجب عليكم بعدها تحمل هذه الأتعاب بأنفسكم، ولا يحق لكم إسترجاع المال بعد ذلك.

مهم:

معظم الطبيبات والأطباء يمنحون مواعيد للعلاج. حددوا موعداً من أجل هذا وأفضل شيئ أن يتم بالهاتف، والتزموا بالموعد على كل الأحوال، لأن المرضى الذين يأتون بدون موعد عليهم أن ينتظروا طويلاً في أغلب الأحيان.

يجب على الطبيبات والأطباء الإلتزام بكتمان سرية معلومات المرضى، فلا يسمح لهم بنقل المعلومات الموتمنون عليها إلى الآخرين. كما يجب إبلاغ إدارة الصحة عن أمراض معدية محددة مثل السل (الدرن)، وبهذا فقط يمكن إيقاف إنتشار الأمراض المعدية، كما أن هذا الإبلاغ ليس له أي تأثير على قضية اللجوء.

مهم:

الكثير من الطبيبات والأطباء يتكلمون الإنجليزية أو لغة أجنبية أخرى. من فضلكم إسالوا عن ذلك. وفي حالة عدم إلمامكم باللغة الألمانية الجيدة، فينصح بإصطحاب شخص معكم إلى الطبيبة أو الطبيب يجيد الألمانية وتثقون به.

المشفي

يتم علاجكم في المشِّفي (Krankenhaus) فقط عندما تكون المعالجة عند الطبيبة أو الطبيب، المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر في العيادة، غير كافية، لكن الإقامة في المشفى تحتاج لموافقة مسبقة، فلا تبحثوا عن مشفى بدون أخذ موعد إلا في حالات الطوارئ فقط!

حالات الإسعاف (الطوارئ)

تكون الحالات التي يعترف بها كحالات إسعاف طبي (medizinische Notfälle) مثلاً:

- الصعوبة الحادة في التنفس (الإختناق)،
 الآلام الحادة في القفص الصدري،
 - - الآلام الحادة في البطن،
- الإحساس بفقدان التوازن (الدوخة) الحاد،
 - الحادث أو الجرح،
 - مضاعفات أثناء الحمل،
 - الإضطرابات النفسية الحادة،
 - الخطورة الحادة بالإنتحار،
 - الإسعاف في حالة تعاطى المخدرات،
 - صُدمة تحسس
 - إضطراب الوعمى أو الإغماء.

يجب عليكم في مثل هذه الحالات البحث عن مساعدة مباشرة من خدمة الإنقاذ (الإسعاف) وإدارة الطوارئ أو من طبيبة أو طبيب.

تجدون المساعدة في حالة الطوارئ هنا:

عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

الصيدلية

لا يسمح في ألمانيا إعطاء كثير من الأدوية للمريضات والمرضى إلا في الصيدليات (Apotheken) فقط، وتقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعطائكم أدوية محددة فقط عندما تقدمون وصفة طبية من الطبيبة أو الطبيب (ما يسمى بالأدوية التي لا تعطى إلا بوصفة طبية). ويوجد أيضا العديد من الأدوية الحرة التي يمكن شراءها بدون وصفه، ولا تقوم الهيئات الحكومية المسؤولة بإعادة ثمنها لكم.

تقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعلامكم عن كيفية تناول الدواء.

يوجد في جميع أوقات النهار والليل صيدلية واحدة على الأقل تعمل في خدمة المناوبة (الطوارئ) في منطقتكم.

هكذا تبدو الوصفات الطبية:



الفحص الأول

مهم:

مهم: يجب أن يتم عن طريق الفحص الأول (Erstuntersuchung) الكشف عن الأمراض المعدية وعلاجها، ويتم بهذا أيضاً إمكانية منع إنتشار الأمراض المعدية.

بعد وصولكم إلى مؤسسة إستقبال اللاجئين المسؤولة عنكم، يتم القيام بفحص وجود الأمراض المعدية عندكم من قبل طبيبة أو طبيب، وهذا فحص إجباري حسب القانون ويجب عليكم المشاركة به. ويمكن أيضاً أن يتم قبل هذا الفحص الزامكم بملأ إستمارة أسئلة (إستمارة أسئلة حول التاريخ المرضي)، حيث تقوم الطبيبة أو الطبيب بسؤالكم عن علامات ظهور الأمراض المعدية وفحص الأمراض المعدية عندكم إذا لزم الأمر.

نتيجة الفحص الأول ليس لها أى تأثير على مجرى سير قضية اللجوء الخاصة بكم.

من أجل إمكانية إستبعاد وجود مرض سل الرئتين (الدرن)، يجب القيام بالتصوير الشعاعي للرئة، كما يتم إستبدال الفحص بالأشعة بطريقة طبية مناسبة (مثل تحليل الدم) عند الأطفال والشباب دون الـ 15 سنة وعند السيدات الحوامل. من فضلكم نبهوا الطبيبة أو الطبيب عن وجود حالة الحمل!

ويتم في بعض الولايات الإتحادية القيام بفحوصات إضافية، فيخدم أخذ عينات الدم استبعاد وجود العدوى. ويجب أن يتم مثلاً عن طريق عينات البراز معرفة مسبب أمراض الإسهال أو الإصابة بالديدان.

من فضلكم اطلبوا توثيق كل الفحوصات الطبيية عندكم، وإذا لم تكونو قد تلقيتم إستمارة التوثيق، فيمكنكم توثيق الفحوصات في نموذج الطلب في الملحق رقم 1 (صفحة 18).

اللقاح

تحمي اللقاحات الأشخاص بفاعلية ضد الأمراض التي سببتها الفيروسات والجراثيم، وعندما يكون الكثير من الناس قد تم تطعيمهم ضد الأمراض المعدية فلا يمكن لهذه الأمراض أن تنتشر بين السكان بعد ذلك.

ومن الممكن أن يكون لديكم وثيقة لتسجيل التطعيمات مثبت فيها أي تطعيم كنتم قد تلقيتموه بالفعل، إذا لم يكن لديكم وثيقة لتسجيل اللقاحات حتى الآن، فسوف تحصلون على "بطاقة تسجيل اللقاحات" (Impfpausweis) أو وثيقة بديلة عن تلك البطاقة من الطبيبة أو الطبيب بعد إجراء اللقاح.

مهم:

من فضلكم إحصلوا على اللقاحات لكم ولأطفالكم! لأنه يتم عن طريق اللقاح حمايتكم وحماية عائلتكم والأشخاص المحيطون بكم من الأمراض المعدية. وبهذا تعيقون إمكانية إنتشار الأمراض مثل الحصبة، وشلل الأطفال (إلتهاب سنجابية النخاع)، والسعال الديكي، أو النزلة الوافدة (الأنفلونزا). أحضروا معكم وثيقة تسجيل التطعيمات في كل زيارات الأطباء! وفي حالة عدم وجود بطاقة تسجيل تطعيمات عندكم، فاستخدموا الوثيقة البديلة في الملحق رقم 2 (صفحة 19).

يوجد في ألمانيا توصيات بمواعيد وجوب تناول بعض التطعيمات، ويجب إعطاء بعضها أكثر من مرة من أجل الوصول إلى الحماية الفعالة، لذلك يمكن أن يكون ضرورياً الإلتزام بمواعيد اللقاحات الأخرى. ويمكنكم الحصول على معلومات بهذا الشأن من الطواقم الطبية في مؤسسة إستقبال اللاجئين المسؤولة عنكم.

الحمل

يتم القيام بالرعاية الطبية للسيدات الحوامل ومتابعة سير الحمل وتطور الجنين، ويرتبط هذا بفحوصات منتظمة (مثل فحوصات الدم والبول والقيام بفحوصات الموجات فوق الصوتية)، والإعداد للولادة، والولادة والرعاية فيما بعد ذلك. عندما تكن حاملات فتحصل من الطبيبة المعالجة أو الطبيب المعالج على "دفتر الأمومة" (Mutterpass)، ويتم في "دفتر الأمومة" تحديد المواعيد الفردية للفحوصات. وتقوم القابلات (الدايات) وممرضات التوليد والطبيبات والأطباء بالإشراف على الولادة. وتكون القابلات وممرضات التوليد مهمات عن التواصل معكن قبل وبعد الولادة أيضاً.

الأطفال والشباب حتى سن الـ 18 عاماً

يحصل الوالدين في العادة بعد ولادة طفلهم على دفتر الفحوصات الطبية للأطفال، الذي يتم فيه شرح وتدوين مواعيد الفحوصات الضرورية المحددة بدقة.

مهم:

حافظوا جيداً على دفتر الفحوصات هذا واحضروه معكم في كل زيارات أطفالكم للطبيب!

يكون الكثير من الفحوصات بالنسبة للأطفال حتى السنة السادسة من العمر منصوص عليها. فأول هذه الفحوصات يحدث بعد الولادة مباشرة، فيتم فحص التمثيل الغذائي ووظائف الحواس (مثل السمع والبصر) والتنفس والهضم والجهاز العضلي، ويأخذ بعين الإعتبار إضطرابات النمو والسلوك.

بالنسبة للشباب من سن الـ 12 إلى 14 عاماً يوصى بعمل فحص إضافي لهم، ويجب من خلاله كشف المشاكل الممكنة في التطور الجسدي والنفسي (العقلي) للشباب، ومن بين ما تقوم به الطبيبة أو الطبيب قياس الطول والوزن وضغط الدم.

هذه الفحوصات مهمة لدعم التطور الصحي السليم لطفلكم، لذلك خذوا من فضلكم كل مواعيد الفحوصات بجدية!

علاج الأسنان

يتم علاج آلام الأسنان والأمراض الحادة في الفم.

2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى

تقوم الجهات المسؤولة بمراقبة المياه والمواد الغذائية في ألمانيا، فالمياه التي تخرج من المواسير صالحة للشرب وذات جودة عالية.

في أغلب الأحيان يعيش في مؤسسات إستقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة كثير من الناس سوية في مكان ضيق جداً، لذلك من الضروري الشرب من الزجاجة الخاصة بكم ووضع علامة مميزة على زجاجتكم.

يمكن للأمراض أن تنتشر بسرعة في مؤسسات إستقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة، ففي الوقت الذي تنتبهون فيه إلى النظافة والصحة تستطيعون المشاركة بشكل جوهري في حماية أنفسكم وغيركم من العدوى، ولذلك ننصح بالإجراءات الصحية التالية:

غسل الأيدي جيداً وبإنتظام

غسل الأيدي بإنتظام يعتبر إجراءاً مهماً لمكافحة إنتشار العدوى.

متى يجب على غسل يدي؟

يجب عليكم غسل الأيدي وخاصة في هذه الحالات:

- · بعد حدوث أي إتساخ،
 - قبل تجهيز الطعام،
 - قبل تناول الوجبات،
- قبل التدخين أو الشرب،
- بعد كل خروج من دورة المياه (المرحاض)،
 - بعد لمس ومداعبة الحيوانات،
 - بعد السعال والعطس في اليد،
 - بعد تنظیف الأنف،
 - بعد لمس القمامة.



© Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

ماذا يجب علي مراعاته عند غسل الأيدي؟



السعال والعطس

لا تسعلوا أو تعطسوا في اليد، إنما في كوع الذراع أو في منديل ورق وابتعدوا عن الآخرين أثناء العطس.

ي منديل ورق وابتعاروا عن الآخرين أثناء العطس

خذوا منديل ورق لتنظيف الأنف، لكن إستخدموه مرة واحدة.

لا تتركوا المناديل الورقية المستعملة في أي مكان أو تلقوها على الأرض، ولا تضعوها في البنطال، أو في جيب السترة (الجاكيت) أو في حقيبة الظهر، ولا تجمعوها!.

مناديل الورق تلقى في سلة القمامة!

في حالة حدوث زكام (رشح) إغسلوا أيديكم بتكرار!



© Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

الإنتباه لأول علامات المرض

إذا كنتم تعانون من البرد أو عدوى المعدة والأمعاء، فيوجد خطر التسبب في عدوى أشخاص آخرين عن طريقكم، فاحموا أنفسكم والأشخاص المحيطون بكم من خلال إنتباهكم إلى أولى علامات المرض: من العلامات النمطية للنزلة الوافدة (الانفلونزا، الكريب) الارتفاع المفاجئ لدرجة الحرارة (العمى) والاحساس القوي بالمرض والسعال وآلام الأعضاء. ويمكن لقابلية التقيء (الغثيان) المفاجئة والقيئ والإسهال أن تكون علامات على وجود عدوى المعدة والأمعاء.

مهم:

خذوا هذه العلامات بجدية واتجهوا إلى الطواقم الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين التابعين لها.

Anhang 1: Untersuchungen

ملحق رقم 1: الفحوصات

			Datum der Untersuchung تاريخ الفحص الطبي
			Inhalt und Ergebnis der Untersuchung محتوى الفحص ونتيجته
			Unterschrift / Stempel der Ärztin / des Arztes التوقيع/ ختم الطبيبة أو الطبيب.

ملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات

Datum التاريخ	Weitere Impfu			Handel Datum mer de التاريخ (الصاقة).		Folgende Impi	Vorname: الإسم الأول	إسم العائلة (الكنية)
اللهpfung gegen قاح ضا	Weitere Impfungen: لقاحات أخرى			-Handelsname und Chargennum mer des Impfstoffs (Aufkleber) الإسم التجاري ورقم عينات مادة القاح (اللصاقة).		تم القيام بإعطاء اللقاحات التالية: Folgende Impfungen wurden durchgeführt:	Vorname: الإسم الأول الإسم الأول	(الكنية) العائلة الكنية إلى العائلة الكنية العائلة الكنية)
Hande العينات				Tetanus الكزاز (مرض تشنج العضلات، تيتانوس)	Totimı الميتة)	ührt:		
ا sname تجاري ورقم				Diphtherie الخناق (دفتيريا)	ofungen و الفيروسان	، التالية:		
ind Chars الإسم ال				Pertussis السعال الديكي (الشاهوق)	Totimpfungen للقاحات (بالجراثيم أو الغيروسات الميتة)	، اللقاحات	boren : تاريخ الميا	. بخار الحدا بكرا الحدا
Handelsname und Chargennummer الإسم التجاري ورقم العينات				Polio شلل الأطفال (إلتهاب سنجابية النخاع)	اللقاحات	لقيام بإعطا	m: ::	سنجاا تافعداالوداال
ner				Hib النزلة الوافدة المستدمية فئة ب (انفلواندا)		ે.	Geboren am: تاريخ الميلاد	
				Hepatitis B الإلتهاب الكبدي				
				الوبائي فئه ب Influenza النزلة الوافدة (الإنفلونزا)	- FE			
				Masern الحصبة	ا رالتي تم إضعاف		Interbri رسسة الإقار	البلد الأصل
Unters/الطبيب				Mumps النكاف	Lebendimpfungen الجراثيم أو الفيروسات الحية أو		:Onterbringungseinrichtung مؤسسة الإقامة	נאנמווט.
chrift und ختم الطبيبة				Röteln الحميراء (الحصبة الألمانية)	pfungen الجراثيم أو الفي		einrich	
d Stempe توقیع و				(الحصبة الألمانية) Varizellen جدري الماء (الحماق)	Lebendimpfungen اللقاحات الحية (بالجراثيم أن الفيروسات الحية أو التي تم إضافها)		tung:	
Unterschrift und Stempel der Ärztin/des Arztes توقيع وختم الطبيبة / الطبيب					اللها Onterschrift und			البلد الأصلي البلد الأصلي البلد الأصلي

يتم إصدار هذه النشرة المطبوعة مجاناً في إطار العلاقات العامة لوزارة الصحة الإتحادية. ولا يسمح بإستغلالها من قبل الأحزاب أو دعاة الإنتخاب أو مساعدي حملات الإنتخاب خلال الحملة الإنتخابية بهدف الدعاية الإنتخابية. وينطبق هذا على الإنتخابات الأوروبية ومجلس النواب الإتحادي ومجلس نواب الولايات ومجالس الإدارة المحلية. كما يعتبر إساءة للإستخدام بشكل خاص توزيعها في ندوات الإنتخاب أو لوحات إعلان الأحزاب وأماكن عرض معلوماتهم، وكذلك وضع وطبع أشياء أو لصق ملصقات المعلومات السياسية الحزبية أو مواد الإعلان عليها. ويمنع أيضاً إعطائها إلى جهة ثالثة لأغراض الدعاية الإنتخابية. ولا يسمح أيضاً بإستعمالها بدون علاقة زمنية لإنتخاب سيتم قريباً، بحيث يتم ذلك بشكل يمكن أن يفهم كتحيز حزبي للحكومة الإتحادية لمصلحة مجموعات سياسية فردية، بغض النظر عن وقت ذلك وعن أي طريق وأي عدد من هذه النشرة تم إرساله للمستقبل.

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums für Gesundheit kostenlos herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern oder Wahlhelfern während des Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist besonders die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.